

Numele meu este **Maria-Daria AȘCHILEAN**. Sunt absolventă a Liceului Teoretic „Mihai Eminescu” din Cluj-Napoca, specializarea Filologie – Franceză bilingv. În prezent, sunt studentă, în anul III, la Facultatea de Litere a Universității „Babeș-Bolyai”, specializarea Limba și literatura franceză – Limba și literatura română.

Domeniile mele de interes includ traducerea literară, studiile culturale, literatura francofonă contemporană și analiza discursului.

Pe parcursul anilor de studii, am participat la mai multe competiții și manifestări academice precum Concursul Național de Traduceri, organizat de Universitatea din Craiova, unde am obținut nota 9,35 (2024); Sesiunea de Comunicări Științifice de la Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia, unde am susținut comunicarea „La voix de Creangă en traduction : défis stylistiques et culturels”, coordonată de lector univ. dr. Iuliana-Anca Mateiu (2024); Concursul de Traduceri de la Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia, ediția a XIV-a (2025); Sesiunea de Comunicări Științifice a Facultății de Litere a Universității „Babeș-Bolyai”, unde am prezentat lucrarea „L’art de traduire Caragiale : de l’oralité à l’humour”, coordonată de lector univ. dr. Iuliana-Anca Mateiu, lucrare distinsă cu Premiul CELBLF (Centre d’Études Littéraires Belges de Langue Française) (mai 2025); International Conference of Undergraduate Research (ICUR) 2025, organizat de University of Warwick (UK) în colaborare cu instituții academice internaționale, unde am susținut comunicarea „The 1848 Revolution and Its Echo in Romanian Literature: Literary Responses of Great Writers to Historical Transformations”.

De asemenea, în urma participării la Festivalul Internațional de Literatură și Traducere (FILIT) Iași, am publicat, în revista *Scriptor* (nr. 5-6/2025, p. 134), o recenzie pe marginea romanului lui Karim Kattan „L’Éden à l’aube” (Éditions Elyzad, 2023).

În prezent, în urma acceptării propunerii de comunicare, mă pregătesc pentru participarea la Sesiunea de Comunicări Științifice de la Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia (2025), cu lucrarea „Sanguine : érotisme, dévoration et corps féminin dans le fantastique contemporain”, coordonată de lector univ. dr. Andrei-Ioan Lazăr.

E-mail: maria.aschilean@stud.ubbcluj.ro

Mă numesc **Denisa-Ioana CRIȘAN** și sunt studentă în anul al III-lea la Facultatea de Litere a Universității „Babeș-Bolyai”, specializarea Limba și literatura franceză – Limba și literatura română. Am absolvit profilul filologic, bilingv franceză, al Colegiului Național „Mihai Eminescu” din Baia Mare.

Am ales să urmez această facultate deoarece, încă din copilărie, mi-am dorit să devin profesoară de limba franceză. Acest ideal profesional a căpătat contur odată cu desfășurarea practicii pedagogice din acest an, care m-a introdus în mod direct în activitatea didactică. Am descoperit cu entuziasm faptul că îmi place să predau, în special datorită relației autentice care se construiește între profesor și elev, o relație pe care am reușit să o dezvolt de fiecare dată în timpul orelor predate.

Despre Facultatea de Litere nu pot vorbi decât cu profundă admirație și, în același timp, nostalgie, întrucât datorită profesorilor mei, oameni și dascăli de excepție, am reușit să cresc profesional și uman, să descopăr spații lingvistice și culturale, oferindu-mi-se astfel noi oportunități de dezvoltare. De aceea, doresc să continui studiile în cadrul programului de masterat de la Facultatea de Litere (UBB), la specializarea franceză.

E-mail: denisa.ioana.crisan1@stud.ubbcluj.ro

Maria ALDEA este lector universitar dr. în cadrul Departamentului de Limbă română și Lingvistică generală de la Facultatea de Litere a Universității Babeș-Bolyai.

Absolventă a Facultății de Litere (UBB), specializarea Limba și literatura română – Limba și literatura engleză, Maria Aldea a aprofundat cunoștințele de limbă română, în cadrul aceleiași instituții, urmând programul de studii aprofundate *Limbă română și lingvistică integrală*, respectiv pe cel de studii doctorale în domeniul *Filologie*. A absolvit, de asemenea, un master profesional de traduceri literare, *Littératures mondiales et interculturalité*, la Universitatea Aix-Marseille I (Franța).

Interesele sale științifice, orientate spre studiul sincron și diacronic al limbii române și al limbii române literare, spre traductologie și lexicografie, sunt reflectate de lucrările publicate de-a lungul timpului (cărți de autor; volume în colaborare; studii, articole și recenzii în reviste științifice și culturale) și de participările la colocvii, simpozioane, conferințe și congrese din țară și din străinătate.

A fost director și membră în diverse proiecte de cercetare; amintim doar proiectul *Lexiconul de la Buda (1825). Ediție emendată și prelucrată electronic pentru consultare online*, disponibil pe site-ul BCU „Lucian Blaga” din Cluj-Napoca (<https://doi.org/10.26424/lexiconuldelabuda>).

Este membră în asociații profesionale: Société de Linguistique Romane, Societatea Română de Dialectologie ș.a.

E-mail: maria.aldea@ubbcluj.ro